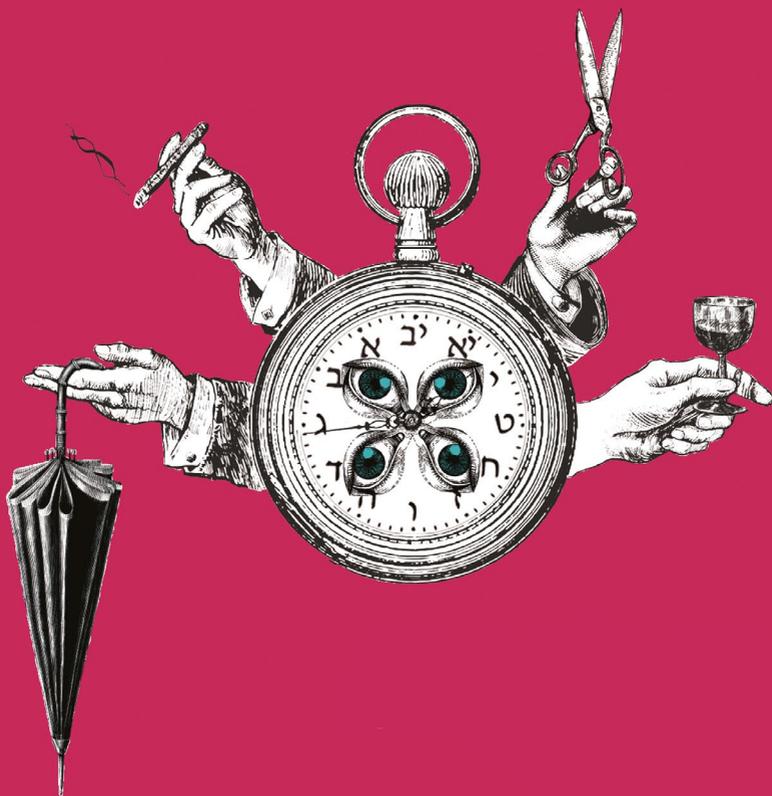


Les Bubbly Mayse

Le nouveau Sher
Création Automne 2022



NOTE D'INTENTION

Le « Nouveau Sher », ou comment quatre jeunes femmes se réapproprient la tradition confiée par une grand-mère pour en faire une nouvelle force.

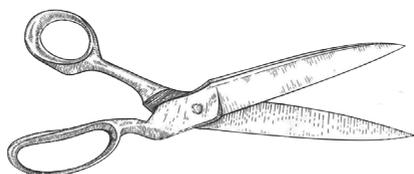
Le Sher c'est le ciseau du tailleur. Et c'est aussi une danse traditionnelle klezmer. Dans le nouveau Sher il s'agit de quatre paires de ciseaux léguées en héritage par une *bubbey* (une grand-mère) qui a bien vécu.

Sur scène, quatre jeunes femmes, quatre paires de ciseaux et une malle pleine de tissus. Dans un dernier hommage et comme elles le font dans la musique, elles vont aller piocher, découper, assembler et ainsi se métamorphoser chacune devant nos yeux. Cette *bubbey* leur a transmis une culture, une langue, une musique. Et nos quatre musiciennes, les pieds plantés dans le présent, s'emparent avec brio de la tradition pour y raconter leurs combats d'aujourd'hui.

Les Bubbey Mayse ont chacune une force et un regard sur le monde bien distinct. Ce qui les relie c'est l'amour de cette musique klezmer. A travers « Le Nouveau Sher », nous voulons explorer ce que chacune y entend comme échos. Nous voulons rendre hommage à cette culture yiddish tout en s'accordant la liberté du présent.

Nous trimballeons toutes nos casseroles, empruntées de tradition et de récits. Mais nous avons toutes la capacité de nous réapproprier ce récit, pour grandir libre et n'en garder que l'essentiel. A l'heure de l'obscurantisme et de la bêtise, nous pensons « l'identité » multiple et en mouvement permanent. Les concepts figés nous font peur et c'est le mélange et la liberté qui nous paraissent salvateurs. Ce « Nouveau sher » c'est quatre jeunes femmes qui taillent leur route à leurs sauces, transcendant les traditions pour mieux se planter dans le monde.

Claire Laurent, accompagnement à l'écriture



DISTRIBUTION

Musiciennes

Elsa Signorile
Clarinete, chant

Juliette Divry
Violoncelle, chant

Margaux Liénard
Violon, chant

Morgane Labbe
Accordéon, chant

Technicienne lumière

Elodie Rudelle

Technicien son

Aymeric Lefevre

Chargée de production

Isabelle Leneuve

Administratrice

Eloïse Lemoine

Diffusion

Naomie Delétang

Costumière

Stefani Giquiaud

Metteuse en scène / accompagnement à l'écriture

Claire Laurent

Mise en Voix

Gildas Pungier

Scénographie

Juliette Bigoteau



SCÉNOGRAPHIE

Au départ, le plateau est nu. Car tout reste à inventer. Seul trône, au centre et dans une lumière solennelle, une malle fermée.

C'est elle qui a donné rendez-vous à nos quatre musiciennes pour un dernier adieu. De cette malle, elles débelleront leur héritage de chants et de tissus. Elles y piocheront des souvenirs et des adages, et puiseront dans ces racines textiles de quoi se réinventer un habit sur mesure pour affronter le monde. Les couleurs et les matières seront choisies pour jouer sur les harmonies et les dissonances afin de créer des tableaux et des silhouettes hors des sentiers battus.

De cette matière chargée d'histoires, vont naître des coupes modernes, aux versos qui décalent, aux poches qui se déroulent, aux queues de pies inattendues. L'espace et les corps vont se charger et se dessiner au fur et à mesure que la malle est découverte. Et de cette chrysalide d'osier, le spectateur va assister à quatre métamorphoses aussi bien esthétiques que musicales.

Claire Laurent

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Elsa Signorile

Clarinette - Chant



Elsa Signorile (1990, Paris) a obtenu un DUG en musicologie à Rennes 2, et le diplôme du DUMI en 2012. Issue de la culture yiddish, transmise par ses grands-parents maternels, elle s'est formée au style klezmer à travers de nombreux stages en clarinette (2009, 2010, 2012, 2017, à Rennes et à Paris) et au chant à travers des rencontres avec Shura Lipovsky (Pays-Bas), et Sasha Lurje (Berlin)... Elsa a créé le duo Nora Bisele, chansons françaises et yiddish (création 2017), diffusion nationale en festivals, théâtres, mairies, petits centres culturels, et intervient en tant que musicienne et chanteuse sur deux spectacles à

bord de la Péniche Spectacle de Rennes : Tichpit'Oy (jeune public) et Pas si vilaine (adulte) avec le comédien Hugues Charbonneau. Elle dirige le chœur amateur *Zol Zayn* de chansons yiddish comprenant une vingtaine de choristes à Rennes au sein de l'association rennaise *Sholem*, et a monté sa compagnie en 2015 pour accompagner ses différents projets artistiques : La Cie Zadjo.

Juliette Divry (1988, Paris) étudie au conservatoire de Choisy-le-roi (94), au CRR de Rennes (DEM de Violoncelle et Musique de Chambre en 2010), au Pôle Supérieure Bretagne-Pays de la Loire auprès d'Olivier Lacour. Après avoir emprunté la voie classique, une envie d'ouverture l'emmène voir ailleurs : la folk (Brieg Guerveno ; Alan Corbel), la musique Klezmer (Les bubbeyMayse), la Pop orchestrale (Mermonte), au théâtre (Looking for Alceste de Nicolas Bonneau), au spectacle pour la toute petite enfance (Compagnie Artamuse) à la pop folk (The Last MorningSoundtrack). Elle développe au service des autres, un jeu original empreint d'une interprétation sensible.

En 2018, elle crée son solo Suuij avec le spectacle immersif "Souffle Nu" qui sortira à l'automne 2022.

Juliette Divry

Violoncelle - Chant



Margaux Liénard

Violon - Chant



Margaux Liénard (1988, Lille) étudie aux Conservatoires de Valenciennes et de Lille, où elle obtient son DEM en 2007 en cursus classique (violon, orchestre, musique de chambre, écriture...), et où elle suivra le cursus jazz et musique irlandaise avec en parallèle une année d'étude à Paris au conservatoire du Xe arrondissement.

Passionnée des «musiques vivantes» et improvisatrice puisant son inspiration dans les musiques traditionnelles d'Europe nord-occidentale (Irlande, suède, centre france...) elle s'intéresse aussi à d'autres musiques plus

orientales, de la musique tibétaine avec KyabYul-Sa aux musiques anatoliennes avec Zeyli Neyli, en passant par le blues et la musique irlandaise.

En 2019, elle obtient une bourse de compagnonnage (ADAMI, FAMDT) qu'elle réalise avec Jasserhaj Youssef, joueur de viole d'amour tunisien.

Morgane Labbe

Accordéon - Chant

Issue de la musique traditionnelle bretonne, Morgane Labbe (1988, Rennes) étudie au CRR de Rennes (BEM en 2008). Elle obtient sa Licence de Musicologie à Tours (2009) ainsi que le DUMI à Rennes (2012). Elle est actuellement à l'origine de plusieurs créations et joue dans : Empreinte Vagabonde/4°Ouest (Récit Ciné-concert, mise en scène Nicolas Bonneau), ainsi que de nombreuses créations autour des films d'archives de la Cinémathèque de Bretagne depuis 2014 (Cie des Possibles, Clair Obscur, FIL, CacSud22, Jazz à L'Ouest...) lors de tournées nationales et internationales, Les pieds dans l'Bal Cie (bal pour enfants, depuis 2012), le Dua Bahasa (Duo acoustique de composition, depuis 2011), Yar (Quartet vocal/Chants du Monde, Cie Symia depuis 2020).



Elle a participé à divers partenariats: La Banda...Latira! (Fanfare de rue Asturies-Bretagne, 2011), La Symphonie Mécanique (Cie la Machine avec François Delarozière, 2009), Réalisation de la bande son du Film Danse Poussin (avec Yann-FanchKemener, 2016), Exit Factory (Performance de rue, rencontre Turquie/Angleterre/Bretagne, 2013), SNAP (Création Suède/UK/Bretagne, 2007)...

En 2021-2022, elle est artiste associée du Festival du Grand Soufflet (35) autour de son projet « Voix Multiple ».

Claire Laurent

Autrice, Comédienne, Verbophoniste et Metteuse en scène



Après le Conservatoire d'art dramatique de Rennes, elle se forme à la scène en explorant différents langages (clown avec André Riot-Sarcey, écriture et mise en jeu avec Le petit théâtre de Pain et Stéphane Jaubertie, masque avec Paul-André Sagel, chant...). Elle s'entoure également de «mentors» lors de ses propres créations (Yannick Jaulin, Vincent Burlot, Philippe Languille...). Elle rejoint le noyau dur de la Compagnie OCUS en 2008. Et comme le veut l'architecture tournante de la troupe, elle prend selon les créations une place d'autrice, de metteuse en scène ou de comédienne.

En parallèle de son parcours théâtral, elle explore le terrain slam sur les scènes de Rennes, Paris, Nantes. Elle y affine une plume percussive, sensible, parfois grinçante ou drôle et devient championne de France de slam en 2006. En 2009, elle croise la route du compositeur Matthieu Letournel et du groupe Matzik. Ils sortent un premier album en 2011, partent en Afrique où elle co-écrit « Sablega Pelga » avec le rappeur burkinabé Wendlamita Kouka et le bluesman touareg Koudédé. En 2016, elle co-écrit avec Yannick Jaulin, TRANZISTOIR, épopée radiophonique hybride pour la salle et la rue. L'opus «Verbophonies» sort au printemps 2018. Elle participe à de nombreuses créations : Dédale Palace (Cie OCUS), Follow Me (Compagnie QueenMother), le Bistrodocus (Cie OCUS), Prince à Dénuder (Cie OCUS), Détours de piste (Sergent Pépère), Echo(s) (Cie d'Ici là)...

Gildas Pungier

Directeur artistique, chef de chœur

Après une formation en clarinette, musique de chambre, harmonie, contrepoint, fugue et analyse, Gildas Pungier découvre l'art vocal et y reconnaît son domaine de prédilection.

Aujourd'hui, il exerce essentiellement en tant que chef de chœur, auprès du chœur de chambre professionnel Mélisme(s), du chœur de l'Opéra de Rennes, et du chœur d'enfants de la Psallette de Tréguier. En parallèle, il est régulièrement invité comme chef de chœur ou chef assistant dans de nombreux théâtres, en France (Opéra de Rennes, Opéra du Rhin, Opéra de Nantes-Angers, Grand Théâtre de Reims, Théâtre du Châtelet, Théâtre des Champs-Élysées à Paris) et à l'étranger. Gildas Pungier a également assuré de 2008 à 2017 la direction artistique du festival d'art vocal Voce Humana de Lannion qu'il a créé.



RÉFÉRENCES SCÉNIQUES

2022 pour la création du “Nouveau Sher”

Le Grand soufflet (35), la MJC de Pacé / la Péniche spectacle à Rennes (35) / le festival du Grand Soufflet (35) / le Confluent à Montfort sur Meu (35) / le Conservatoire intercommunal de Solesmes (59) / la Ferme de la Harpe à Rennes (35) / l'Espace Beausoleil à Pont Péan (35) / le Nouveau Pavillon à Bouguenais (44) / le Sémaphore à Trébeurden (56) / Noeuds-les-mines Donation Kijno (62) / Festival des Cultures Juives de Paris (75) / Musée du judaïsme de Francfort (Allemagne) / Festival Printemps des Bretelles, Illkirch (67)...

Lieux de diffusion du spectacle “Un vendredi soir après le dessert” (2017)

2020 / 2021

Association Les amis de la musique, Crozon (29) / Carantec Culture (29) / Festival Les apéros Klam, Camors (56), Festival les Noctambuleries, St Aignan (56) / Kulturbüne Lihn, Suisse...

2019

Boskovice Festival, République Tchèque / Mardis de Morgat (29) / Le jardin des Cultures, Lille (59) / Centre Culturel de Concarneau (29) / Festival de Cornouaille, Quimper (29) / Centre Culturel Kleg, Cléguérec (56)

2018

Bretagne en scène , Carhaix (29) / La Péniche spectacle, Rennes (35) / Festival Le Chainon manquant, Laval (53) / Palais des Congrès et de la Culture de Loudéac (22)

2017

Festival Roue Waroch, Plescop (56) / MJC Brequigny, Rennes (35) / Festival Voce Humana, Lannion (22) / Festival des musiques juives de Carpentras (84) / Festival I'm From Rennes (35) / Festival La pomme d'orange, Peillac (56)





ACTIONS CULTURELLES

©A. BAECHTEL

Dans le cadre d'un projet autour des musiques juives d'Europe de l'Est, les Bubbey Mayse proposent diverses interventions, en duo ou en quartet, en amont d'un concert, pour présenter la musique klezmer et la chanson yiddish.

Ces interventions peuvent être proposées pour tout public (enfants, adultes...), dans le cadre scolaire, en école de musique, en médiathèques... Elles sont principalement animées par Elsa Signorile (clarinette, chant) et Morgane Labbe (acordéon, chant), toutes deux titulaires du DUMI (Diplôme Universitaire des Musiciens Intervenants).

Exemples de propositions d'ateliers

- « Conférence musicale » autour de la musique Klezmer et de la langue Yiddish
- Atelier pratique (apprentissage chant, découverte plus approfondie des instruments, travail des différentes rythmiques, danse...)

Dans le cas d'une participation des enfants sur scène, des répétitions peuvent être mises en place.



CONTACT

ARTISTIQUE

Elsa Signorile : 06 71 87 90 32 / Morgane Labbe : 06 35 20 73 09

bubbey.mayse@gmail.com

ADMINISTRATION

Compagnie Zadjo : 06 71 87 90 32

contact@compagniezadjo.com

DIFFUSION

Naomie Delétang : 06 51 94 25 92

diffusion@compagniezadjo.com

www.compagniezadjo.com

www.bubbeymayse.com